

TRADUZIONE NON UFFICIALE DI CORTESIA.

Questo documento è una traduzione fornita solo a scopo informativo, quindi non è di lingua rumena i clienti possono comprendere i termini prima di firmare. **LA VERSIONE RUMENA È L'UNICA LEGALMENTE TESTO VINCOLANTE.** In caso di discrepanze, omissioni o differenze di interpretazione tra questa traduzione e l'originale rumeno prevale la versione rumena. L'accordo è regolato dalla legge rumena ed è firmato in rumeno.

CONTRATTO DI NOLEGGIO AUTO

N. _____ del _____

CAPO I — PARTI CONTRAENTI

Art. 1 Il Locatore e il Conduttore

(1) LIMADRIA DBG TRANS S.R.L., numero di registrazione (CUI) 42002880, J40/16898/2019, con i suoi sede legale a Bucarest, conto bancario

IBAN: RO06INGB0000999909822344, ING BANK, rappresentata dal signor Dragne Cristian, in qualità di amministratore, di seguito nel presente contratto denominato **LOCATORE**,

e

Il sottoscritto _____

Indirizzo: _____

Identificato dalla serie della carta d'identità _____ n. _____, rilasciato da _____ al _____

TELEFONO: _____

in qualità di **LOCATARIO**, di seguito denominato Conduttore nel presente contratto, a titolo legale base dell'art. 1410-1453 e 1470-1490 del Codice civile rumeno, nonché la legislazione rumena in vigore, hanno accettato di concludere il presente contratto di locazione (autonoleggio), soggetto alle seguenti clausole:

CAPITOLO II — OGGETTO DEL CONTRATTO

Art. 1 Descrizione dell'oggetto

(1) Oggetto del presente contratto è la concessione da parte del Locatore al Locatario dell'uso (noleggio) del veicolo descritto al comma (2) del presente articolo, di proprietà del Locatore, di seguito denominato nel presente contratto come veicolo, in cambio del pagamento di un prezzo da parte del locatario.

(2) Il veicolo noleggiato ha le seguenti caratteristiche:

- MARCA: _____
- TARGA: _____
- CAMBIO: _____

- LETTURA CONTACHILOMETRI (KM): _____

(3) Per tutta la durata del contratto, il Locatore conserva la piena proprietà del veicolo noleggiato oggetto del presente contratto di noleggio.

Art. 2 Condizioni d'uso

(1) Il locatario noleggia il veicolo per scopi personali. Qualsiasi altro uso contrario rende il Locatario responsabile per eventuali danni o pregiudizi arrecati.

(2) Il locatario ha almeno 20 anni di età ed è in possesso di una patente di guida di categoria B, necessaria per la utilizzo del veicolo noleggiato, posseduto da almeno 1 anno, e dichiara di essere in possesso di adeguata patente di guida.

(3) Il veicolo sarà guidato dal locatario. La responsabilità per danni causati da un evento stradale spetta al locatario.

(4) Indipendentemente dal fatto che l'assicurazione sia stata accettata o meno, il locatario è responsabile per l'intero valore delle riparazioni in caso di danni al veicolo o danni derivanti in relazione al veicolo, e per la perdita dell'uso dello stesso.

(5) In caso di guida del veicolo sotto l'effetto di alcol o stupefacenti, siete direttamente responsabile davanti alla legge qualora si verificassero eventi.

(6) I conducenti dichiarano di essere fisicamente e legalmente abilitati all'utilizzo del veicolo descritto sopra.

ESCLUSIONI:

1. Il veicolo noleggiato dovrà essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto.
2. Il veicolo noleggiato non potrà essere utilizzato per il trasporto di passeggeri se non all'interno del veicolo.
3. Il veicolo noleggiato non potrà essere utilizzato per spingere, spingere o trainare un altro veicolo, rimorchio o qualsiasi altro oggetto senza l'autorizzazione scritta del LOCATORE.
4. Il veicolo noleggiato non potrà essere utilizzato per alcuna corsa o competizione.
5. Il veicolo noleggiato non deve essere utilizzato per scopi illeciti.
6. Il LOCATARIO non deve utilizzare il veicolo con negligenza.
7. Il LOCATARIO è tenuto a rispettare il chilometraggio limite.
8. La SOCIETA' non fornisce al LOCATARIO un veicolo sostitutivo in caso di guasto del veicolo noleggiato.

CAPO III — PREZZO DEL CONTRATTO E MODALITÀ DI PAGAMENTO

Art. 1 Prezzo

(1) Il prezzo per il noleggio del veicolo è:

- _____/giorno; un deposito cauzionale di _____ è dovuto.

(2) Il canone di locazione dovrà essere pagato anticipatamente come modalità:

- In contanti;

- Con bonifico bancario.

(3) L'importo indicato nel contratto come prezzo non comprende il valore di eventuali danni al veicolo verificatisi durante il periodo di noleggio, né eventuali multe, oneri o penalità.

(4) Il locatario è debitore del prezzo per il giorno di noleggio, nell'importo concordato, anche se il locatario non utilizzare il veicolo noleggiato.

(5) Il DEPOSITO CAUZIONALE varia a seconda della tipologia del veicolo e della località in cui si trova guidato / usato.

* Verrà trattenuto se qualsiasi evento si verifica per colpa del locatario.

* SE VIENE UTILIZZATO IL PASSAGGIO DI FETEȘTI (PEDAGGIO DEL PONTE) E NESSUNA PROVA DEL PAGAMENTO DEL PONTE PREVISTO IL PEDAGGIO, VERRÀ TRATTENUTO L'IMPORTO DI 500 RON (100 EURO O 100 POUND).

* Trattenuto parzialmente se il serbatoio del carburante non viene restituito come al momento della consegna del veicolo oltre.

* Se l'auto viene restituita sporca, sia all'interno che all'esterno, verranno trattenuti 100 RON per la pulizia.

(6) La QUOTA DI PRENOTAZIONE AUTO ammonta a 100 EURO (equivalente in RON, ovvero 100 sterline).

(7) Se l'auto viene restituita prima del termine previsto dal contratto, per motivi personali ragioni, LA DIFFERENZA DI DENARO PER I RESTANTI GIORNI NON VERRÀ RIMBORSATA.

CAPITOLO IV — DURATA DEL CONTRATTO

Art. 1 Periodo di noleggio

(1) Il periodo di noleggio è di _____ giorni, a partire dal _____ alle _____ e termina il _____ presso _____.

(2) Il periodo minimo di noleggio è di 3 giorni.

(3) La durata del contratto potrà essere prorogata per ulteriori periodi di tempo, previo accordo scritto di le parti, mediante un'addendum al presente contratto, o dietro prova del pagamento del prezzo giornaliero.

Art. 2 Ritardo nella riconsegna del veicolo

(1) In caso di ritardo superiore a ____ ore oltre l'orario concordato (ove il ritardo non venga comunicato telefonicamente), il Locatore si riserva il diritto di avvisare immediatamente la Polizia dei furti d'auto.

Art. 3 Controversie. Altre disposizioni finali

(1) Il presente accordo è stato concluso oggi _____, data della sua firma. Eventuali altre integrazioni al presente accordo dovranno essere sottoscritte nello stesso numero di controparti, con a nota di ciò a margine dell'accordo.

(2) Qualsiasi controversia derivante dall'esecuzione del contratto sarà risolta dal Foro competente presso la sede legale del Locatore.

LOCATORE _____

LOCATARIO _____

Art. 4 Protezione dei dati personali e dei dati di geolocalizzazione del veicolo

4.1. Per poter mettere a disposizione per il noleggio il modello di veicolo richiesto, il Proprietario dovrà trattare le seguenti tipologie di dati personali: cognome, nome, dati di contatto, i dati provenienti dall' carta d'identità e dalla patente di guida del/i conducente/i e dal modello del veicolo — ai fini di il noleggio, e sulla base del suo obbligo legale di verificare l'esistenza del diritto di guidare e fornire tali informazioni alle autorità statali in caso di incidenti stradali (art. 6, comma 1, lettera b) e art. 6(1)(c) del Regolamento (UE) n. 679/2016).

4.2. Il Titolare tratta anche dati riguardanti la geolocalizzazione del veicolo durante il noleggio periodo, sulla base del suo legittimo interesse a garantire che il veicolo venga guidato in modo sicuro e ciò la sua integrità non è messa in pericolo (art. 6, comma 1, lettera f), del Regolamento (UE) n. 679/2016). Il locatario non dovrebbe farlo desiderino che i propri dati vengano trattati in tal modo, il Titolare non potrà mettere a disposizione il veicolo richiesto al Locatario.

4.3. I dati personali sono raccolti e trattati per un periodo di 1 anno, al fine di poter rispondere a eventuali richieste successive derivanti dall'uso del veicolo (ad esempio polizia, procura, assicuratori, ecc.). Tuttavia, qualora si verifichi un danno al veicolo o il veicolo sia coinvolto in un incidente durante il periodo di noleggio i dati saranno conservati per il periodo necessario a dirimere eventuali controversie, pratiche di reclamo, ecc., più un periodo di 5 anni dalla loro conclusione. Nella misura in cui si tratta del diritto dell'Unione o nazionale prevede un diverso periodo di conservazione, prevarranno le disposizioni di legge. Dati di geolocalizzazione del veicolo viene conservato per un periodo massimo di 6 mesi ed è accessibile solo ove sia garantita l'integrità del bene in pericolo (furto, superamento dei termini contrattuali, abbandono del territorio della Romania, disconnessione di il sistema di tracciabilità) o in caso di mancato rispetto degli obblighi contrattuali.

4.4. Il Proprietario non vende, trasferisce, divulga o consente l'accesso ai dati personali del Locatario soggetti terzi estranei alla sua attività. Per scopi diversi da quelli relativi a esecuzione del contratto, il Titolare potrà chiedere all'Utente (o al suo rappresentante) di compilare e firmare una Dichiarazione di consenso al trattamento dei dati.

4.5. Il Locatario ha il diritto di richiedere l'accesso, la rettifica o la limitazione dei trattamento dei propri dati, e potrà farlo in ogni momento inviando la richiesta a _____. Il Locatario ha inoltre il diritto di depositare a reclamo in qualsiasi momento circa il modo in cui vengono trattati i dati personali, presso il Titolare indirizzo sopra riportato, presso l'Autorità Nazionale di Controllo per il Trattamento dei Dati Personali, ovvero presso i tribunali.

LOCATORE _____

LOCATARIO _____

ALLEGATO AL CONTRATTO DI NOLEGGIO E CONSEGNA DEL VEICOLO N.

.....

CONSEGNA DEL VEICOLO CON NUMERO DI MATRICOLA _____

all'inizio del noleggio

Data di consegna _____ ora _____

Luogo di consegna _____ Luogo concordato per la restituzione

Contachilometri alla consegna _____

Si conferma che il veicolo viene consegnato esente da difetti e in buone condizioni tecniche e condizioni estetiche.

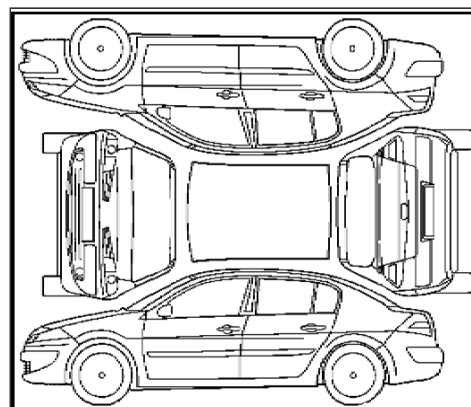
Tipo di carburante: ☐ Diesel ☐ Benzina Quantità nel serbatoio ☐ 1 ☐ $\frac{3}{4}$ ☐ $\frac{1}{2}$ ☐ $\frac{1}{4}$ ☐ 0

Il Locatario/Utente ha preso atto ed accetta che il Veicolo ☐ non dispone di FULL Assicurazione COVER ☐ dispone di assicurazione FULL COVER

Inventario del veicolo (barrare ☒ cosa presente):

- ☐ Martinetto, chiave ruota e ruota di scorta
- ☐ Assicurazione obbligatoria per responsabilità civile verso terzi (RCA)
- ☐ Carta di circolazione
- ☐ Cassetta di pronto soccorso
- ☐ Triangolo di emergenza
- ☐ Tappetini

Osservazioni:



Zone danneggiate - segnare sulla
planimetria

LOCATORE _____

LOCATARIO _____

Noleggio auto GAB — Bucarest, Romania
TELEFONO: +40 768.499.999 | e-mail: gabautorent@gmail.com
www.rent-a-car-bucharest.ro · WWW.GABAUTORENT.RO
TikTok: GAB_auto_rent · Instagram: @GAB_autorent